

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Забайкальский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Историко-филологический факультет  
Кафедра Китайского языка

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Историко-филологический  
факультет

Евгений Викторович  
Дроботушенко

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_  
г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.О.03 Иностранный язык  
на 252 часа(ов), 7 зачетных(ые) единиц(ы)  
для направления подготовки (специальности) 45.03.02 - Лингвистика

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом  
Министерства образования и науки Российской Федерации от  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. № \_\_\_\_

Профиль – Перевод и переводоведение (для набора 2021)  
Форма обучения: Очная

# 1. Организационно-методический раздел

## 1.1 Цели и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

Формирование и развитие навыков чтения иероглифических текстов, а также овладение различными видами речевой деятельности

Задачи изучения дисциплины:

Овладение основным грамматическим и лексическим материалом; овладение навыками иероглифического письма; заложить и развить навыки просмотрового и ознакомительного чтения; овладение основными речевыми формами высказывания; сформировать навыки перевода текстов с русского языка на китайский и с китайского на русский;

## 1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Дисциплина относится к блоку 1 цикла обязательных дисциплин. Тесно связана с такими дисциплинами, как: "Практический курс первого иностранного языка", "ПКРО китайского языка", "Грамматика китайского языка", "Основы иероглифического письма", "ПУПР китайского языка", "Фонетический практикум".

## 1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 7 зачетных(ые) единиц(ы), 252 часов.

Виды занятий	Семестр 1	Семестр 2	Семестр 3	Всего часов
Общая трудоемкость				252
Аудиторные занятия, в т.ч.	34	32	34	100
Лекционные (ЛК)	0	0	0	0
Практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	0	0	0	0
Лабораторные (ЛР)	34	32	34	100
Самостоятельная работа студентов (СРС)	38	40	38	116

Форма промежуточной аттестации в семестре	Зачет	Зачет	Экзамен	36
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)				

**2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения образовательной программы		Планируемые результаты обучения по дисциплине
Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции, формируемые в рамках дисциплины	Дескрипторы: знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности
УК-4	УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном языке	<p>Знать: значимость владения грамматикой и фонетикой, разговорной практикой китайского языка для моей будущей профессиональной деятельности</p> <p>Уметь: )работать со специальными текстами китайского языка с использованием словарей и справочных пособий.</p> <p>Владеть: применять изученные грамматические правила в речевой деятельности по всем аспектам практического курса китайского языка</p>
УК-4	УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей.	<p>Знать: Основные требования профессиональной деловой коммуникации</p> <p>Уметь: употреблять знания в области устной и письменной речи в коммуникации на государственном языке</p> <p>Владеть: навыками устного и письменного общения на</p>

		китайском языке
УК-4	УК-4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач.	<p>Знать: Принципы деловой коммуникации с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических или стилистических норм.</p> <p>Уметь: Осуществлять перевод соблюдая нормы лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических или стилистических норм Оформлять выступление в компьютерном текстовом редакторе</p> <p>Владеть: Свободным выражением своих мыслей на изучаемом языке</p>
УК-4	УК-4.4. Создает на русском языке грамотные и непротиворечивые письменные тексты реферативного характера.	<p>Знать: Основные правила и требования составления текста на русском языке грамотно выражать свои мысли при написании письменных работ</p> <p>Уметь: Оформлять выступление коммуникативного характера в компьютерном текстовом редакторе</p> <p>Владеть: Адекватно использовать разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p>
УК-4	УК-4.5. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на русском языке, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем	<p>Знать: Правила коммуникативного общения в устной и письменной речи</p> <p>Уметь: Осуществлять деловую коммуникацию на китайском языке</p> <p>Владеть: Умением правильно оформлять свои высказывания в официальных и неофициальных</p>

		письмах
УК-4	УК-4.6. Осуществляет поиск необходимой информации для решения стандартных коммуникативных задач с применением ИКТ-технологий.	<p>Знать: Правила поиска необходимой информации с применением ИКТ - технологий</p> <p>Уметь: Осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке</p> <p>Владеть: умением находить необходимую информацию для решения коммуникативных задач</p>
УК-4	УК-4.7. Осуществляет выбор коммуникативных стратегий и тактик при ведении деловых переговоров.	<p>Знать: Этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма</p> <p>Уметь: Представлять этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме при ведении переговоров</p> <p>Владеть: умением анализировать полученную информацию на деловых переговорах</p>
ОПК-1	ОПК-1.1. Демонстрирует знания нормативноправовых актов в сфере образования и норм профессиональной этики.	<p>Знать: правила корректного грамматического оформления высказывания на китайском языке</p> <p>Уметь: строить грамматические правильные высказывания на китайском языке на уровне предложения и сверхфразового единства</p> <p>Владеть: демонстрировать владение основными понятиями китайского языка</p>
ОПК-1	ОПК-1.2. Строит образовательные отношения в соответствии с правовыми и этическими нормами профессиональной деятельности.	<p>Знать: Основные правила образовательных отношений профессиональной деятельности</p> <p>Уметь: применять систему лингвистических знаний по орфографии, о грамматических и фонетических явлениях, согласно</p>

		<p>изучаемому языку</p> <p>Владеть: умением использовать полученные знания при переводе с китайского языка</p>
ОПК-1	ОПК-1.3. Организует образовательную среду в соответствии с правовыми и этическими нормами профессиональной деятельности.	<p>Знать: Основные правила организации образовательной среды профессиональной деятельности</p> <p>Уметь: применять законы функционирования лексических, грамматических и словообразовательных явлений в области изучаемого языка</p> <p>Владеть: системой лингвистических знаний на китайском языке</p>
ОПК-1	ОПК-1.4. Выстраивает образовательный процесс в соответствии с правовыми и этическими нормами профессиональной деятельности.	<p>Знать: главные грамматические, фонетические особенности иностранного языка</p> <p>Уметь: употреблять основные лингвистические знания об орфографии и пунктуации на изучаемом языке</p> <p>Владеть: умением построения образовательного процесса в соответствии с основными нормами своей профессиональной деятельности</p>

### 3. Содержание дисциплины

#### 3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

##### 3.1 Структура дисциплины для очной формы обучения

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Темы раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			С Р С
					Л К	П З (С З)	Л Р	

1	1.1	иностранн ый язык	Звуки китайского алфавита. Тоны. Правила каллиграфии. Иероглифические черты и графемы. Повествовательные, отрицательные и вопросительные предложения. Части речи китайского языка. Модальные глаголы. 4 типа китайских иероглифов. Числительные: количественные и порядковые. Счетные слова. Предложения наличия и местонахождения. Послелоги. Распространенное определение.	216	0	0	10 0	116
Итого				216	0	0	10 0	116

### 3.2. Содержание разделов дисциплины

#### 3.2.1. Лекционные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)

#### 3.2.2. Практические занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)

#### 3.2.3. Лабораторные занятия, содержание и объем в часах

Модуль	Номер раздела	Тема	Содержание	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	Звуки китайского	Китайский алфавит. Правила каллиграфии. Основные черты	100

	<p>алфавита. Тоны. Правила каллиграфии. Иероглифические черты и графемы. Повествовательные, отрицательные и вопросительные предложения. Части речи китайского языка. Модальные глаголы. 4 типа китайских иероглифов. Числительные : количественные и порядковые. Счетные слова. Две формы качественных прилагательных. Степени сравнения прилагательных.</p>	<p>иероглифов. Текст "Я люблю свою собаку". Текст "Покупка овощей". Текст "Я люблю свою собаку". Текст "Покупка овощей". Текст: "Кто он?". Текст "Госпожа Ван-уроженка северо-востока". Текст: "Кто он?". Текст "Госпожа Ван-уроженка северо-востока".</p>	
--	--	--	--

### 3.3. Содержание материалов, выносимых на самостоятельное изучение

Модуль	Номер раздела	Содержание материалов, выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной деятельности	Трудоемкость (в часах)
1	1.1	Обзор литературы и интернет-сайтов по изучению китайского языка. Транскрипционная система Палладия. Стили иероглифического письма. Стили иероглифического письма. Реформы	Составление аннотированного списка. реферат Доклад Доклад с презентацией.	116



#### **4. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

Фонд оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины представлен в приложении.

##### [Фонд оценочных средств](#)

#### **5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

##### **5.1. Основная литература**

###### **5.1.1. Печатные издания**

1. Начальный курс китайского языка : учеб. пособие. Ч. I / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : Восточная книга, 2011. - 301 с. - ISBN 978-5-7873-0528-9 : 341-60.
2. В мире знаний : учеб. пособие / Богатырёва Изольда Васильевна [и др.]. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : РУДН, 2012. - 246 с. : ил. - ISBN 978-5-209-04202-0 : 400-00.
3. Пособие по китайскому разговорному языку : учеб. пособие / Н. И. Шевцова, Е. С. Роговицкая. - Москва : Восток-Запад, 2008. - 175 с. - ISBN 978547801134-5 : 290-00.

###### **5.1.2. Издания из ЭБС**

1. Китайская фонетика. Полный интерактивный курс [Электронный ресурс] / Соседова Е. - М. : Восточная книга, 2009.
2. Алфавит китайского языка путунхуа. Буква - фонема - звук речи - слог - слово [Электронный ресурс] / Алексахин А.Н. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Восточная книга, 2010.

##### **5.2. Дополнительная литература**

###### **5.2.1. Печатные издания**

1. Давайте поговорим по-китайски! Новый самоучитель разговорного китайского язык (255с.+CD) / Хуан Шуин, М. В. Крюков. - Москва : Восточная книга, 2009. - 255 с. + +CD. - ISBN 978-5-7873-0428-2 : 819-00.
2. Практический курс китайского языка : разговорный практикум / Су Жуйцин, Ван Луся, С. П. Старостина. - Москва : АСТ : Восток-Запад, 2007. - 219 с. - ISBN 978-5-17-045677-2. - ISBN 978-5-478-00568-9 : 250-00.

###### **5.2.2. Издания из ЭБС**

1. Давайте поговорим по-китайски! Новый самоучитель разговорного китайского язык (255с.+CD) / Хуан Шуин, М. В. Крюков. - Москва : Восточная книга, 2009. - 255 с. + +CD. - ISBN 978-5-7873-0428-2 : 819-00.
2. Практический курс китайского языка : разговорный практикум / Су Жуйцин, Ван Луся,

### 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Название	Ссылка
Научная электронная библиотека	<a href="http://www.elibrary.ru">http://www.elibrary.ru</a>
Универсальные базы данных изданий	<a href="http://www.ebiblioteka.ru">http://www.ebiblioteka.ru</a>
ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	<a href="http://www.biblioclub.ru">http://www.biblioclub.ru</a>
Большой русско-китайский и китайско-русский словарь	<a href="https://bkrs.info/">https://bkrs.info/</a>

### 6. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, АBBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

Программное обеспечение специального назначения:

- 1) Apache JMeter
- 2) Apache OpenOffice
- 3) FreeMat

### 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование помещений для проведения учебных занятий и для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Учебные аудитории для проведения лабораторных занятий	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по факультету
Учебные аудитории для промежуточной аттестации	
Учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций	Состав оборудования и технических средств обучения указан в паспорте аудитории, закрепленной расписанием по кафедре
Учебные аудитории для текущей аттестации	

### 8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Для эффективного освоения материала дисциплины необходимым является выполнение

следующих требований:

- обязательное посещение всех практических занятий, способствующее системному овладению материалом курса;
- все вопросы соответствующих разделов и тем по дисциплине необходимо фиксировать (на любых носителях информации);
- обязательное выполнение домашних заданий является важнейшим требованием и условием формирования целостного и системного знания по дисциплине;
- обязательность личной активности каждого обучающегося на всех занятиях по дисциплине;
- в случаях неясности каких-либо вопросов, обсуждаемых на занятиях, необходимо задать соответствующие вопросы преподавателю, а не оставлять их непонятыми;
- в случаях пропусков занятий по уважительным причинам обучающимся предоставляется право подготовки и представления заданий и ответов на вопросы изученного материала, с расчетом на помощь преподавателя в его усвоении;
- в случаях пропусков без уважительной причины обучающийся обязан самостоятельно изучить соответствующий материал;
- необходимым условием является самостоятельность и инициативность обучающихся

Порядок организации самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся предполагает:

- самостоятельный поиск, обработку (анализ, синтез, обобщение и систематизацию), адаптацию необходимой по дисциплине информации;
- выполнение заданий для самостоятельной работы;
- изучение и усвоение теоретического материала, представленного на лекционных занятиях и в соответствующих литературных источниках (рекомендуемая основная и дополнительная литература);
- самостоятельное изучение отдельных вопросов курса;
- подготовка к практическим занятиям, в соответствии с рекомендациями преподавателя (выполнение конкретных заданий, соответствующие организационные действия и т.д.).

Как правило, организация самостоятельной работы предполагает:

- постановку цели;
- составление соответствующего плана;
- поиск, обработку информации;
- представление результатов работы.

Разработчик/группа разработчиков:  
Виктория Николаевна Соловьева

**Типовая программа утверждена**

Согласована с выпускающей кафедрой  
Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_ г.